



Urteeler vun de Bezierksgeriichter, mat Ausnam vum Fong, bei engem ordonnéierte Fuerverbot a bei engem Appell géint en Urteel op Basis vum Fong.

Wéi schonn an de Gesetzestexter virdrun, bleiwen hei och déi zwou Methoden, fir an Appell ze goen, zréckbehalen: entweder no den Norme vum Code de procédure pénale, also iwwert déi physesch Deklaratioun vum Appell beim Greffe, oder awer mat der Derogatioun, dat heescht iwwer E-Mail un de Greffe, deen dann och confirmiert, datt en den Appell kritt huet.

Zu de Recoursé bei der Chambre de l'application des peines: Och dës Dispositioun gëtt verlängert. An do kann een de Recours dann och entweder perséinlech maachen oder duerch E-Mail un d'Address vum Greffe.

Wéini soll den Text a Kraaft trieden. De Projet de loi gesäit vir, datt dëst mat der Publikatioun am Journal officiel soll geschéien.

Fir all weider Detailer géif ech op de schréftleche Rapport verweisen. Ech soen lech villmools Merci fir d'Nolauschteren. A wéi mer ofgemaach haten, ginn d'Parteien dann all hiren Accord.

Merci.

*(Hilarité)*

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- An ech soen dem honorabelen Här Pim Knaff villmools Merci.

Mir kënnen dann direkt ouni Diskussioun zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7917 kommen. Den Text steet am Document parlementaire 7917<sup>2</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7917 et dis-pense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmme fänkt un.

■ **Une voix.**- Oui!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

De Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëm-men uegholl.

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Yves Cruchten), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova, MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

## 20. 7918 - Projet de loi portant modification de la loi modifiée du 19 décembre 2020 portant adaptation temporaire de certaines modalités procédurales en matière civile et commerciale

Mir kommen elo zum Projet de loi 7918, enger tem-porairer Upassung vu verschiddenen Delaie bei zivilen a kommerzielle Prozeduren. Mam Accord vun der zoustänneger Kommissioun gëtt no der Presentatioun vun der Rapportrice ouni Dis-kussioun iwwert de Projet de loi ofgestëmmt. An d'Rapportrice, déi honorabel Madamm Carole Hartmann, ass scho prett.

**Rapport de la Commission de la Justice**

■ **Mme Carole Hartmann (DP), rapportrice.**- Merci, Här President. No de strofrectleche Prozeduren, déi am viregte Projet de loi viséiert waren, komme mer mat dësem Projet de loi bei déi zivilrechtlech, commercial an administrativ Prozeduren. Och hei sinn am Kader vun der Pandemie eng Rei zäitlech begrenzte Mesuré während dem État de crise per Règlement grand-ducal, duerno iwwer e Gesetz vum Juni 2020 agefouert ginn.

Well d'Situatioun nach kee Retour à la normale erméiglecht huet, ass dëst Gesetz bis elo zweemol verlängert ginn a gëtt mam Projet de loi, deen ech lech presentéieren, eng drëtte Kéier verlängert. Eis Justiz, den Accès à la justice, wat e fundamentaalt Recht ass, muss och an dëse schwéieren Zäiten assuréiert bleiwen. Well awer och virun eise Ge-riichter d'Verbreedung vum Virus, esou gutt et geet, limitéiert an all Mënsch geschützt muss ginn, solle mat dësem Projet de loi déi temporaire Mesuré weider verlängert ginn.

Konkreet geet et an dësem Projet de loi notamment ëm d'Gerichtsaffären, déi duerch eng Procédure écrite ginn, dat heescht, wou d'Argumenter schréft-lech ausgetosch ginn. Normalerweis kënn et um Schluss vun där Prozedur zu enger Sitzung en pré-sentiel, wou d'Mandatairen an hire Plaidoirien nach eemol op eenzel Argumenter kënnen agoen.

Mat der Verlängerung vun haut bleibt et derbäi, dass dës Affären och kënnen en délibéré geholl ginn, ouni dass d'Mandatairen nach eemol op d'Gericht komme mussen. Wichteg heibäi bleibt, dass d'Affe-kote vun de Parteie mussen domadder averstane sinn, dass et net méi zu enger Sitzung an hirer Pre-senz kënn. Wann en Affekot freet, fir mëndlech ze plädéieren, muss en dat och maache kënnen.

Dës temporaire Derogatioun gëllt weiderhi souwuel fir Affäre virun eise Verwaltungsgeriichter, virum Verfassungsgericht, dem Cassatiounsgericht an och den zivilrechtleche Juridiktiounen, déi en ma-tière civile et commerciale siegéieren. D'Farde de procédure, déi an der Procédure écrite virun den zivilen a commerciale Geriichter soss ëmmer no de Plaidoirien deposéiert ginn ass, kënnen säit der leschter Modifikatioun vum Gesetz bis spëitstens zwee Deeg ouvables no dem Dag vun de Plaidoi-rien deposéiert ginn.

Dës prozedural temporaire Mesuré gi mat dësem Projet de loi bis déi nächst Vacances judiciaires, also bis de 15. Juli 2022, verlängert.

Do dernieft, Kolleginnen a Kollegen, verlängere mer och d'Derogatioun, déi temporaire par rapport zum Artikel 440 vum Code de commerce gemaach gëtt. Normalerweis muss e Commerçant nämlech, wann en en cessation de paiement ass, innerhalb vun engem Mount en Aveu de faillite maachen. Dësen Delai ass weiderhi suspendéiert, an dat bis den 30. Juni 2022.

Och bei der Deklaratioun vu Gebuerte gëtt den entsprechenen Artikel vum initiale Gesetz weider verlängert. Et bleibt de Moment also derbäi, dass ee weiderhin ee Mount Zäit huet, fir eng Gebuert op der Gemeng unzemellen, dëst elo emol bis den 30. Juni 2022.

En anere Gesetzesprojet, dee méi spët an dëser Sitzung wäert gestëmmt ginn, wëllt dësen Delai de manière générale vu fënnef op zéng Deeg eropset-zen. Net méi verlängert iwwert den 31.12. dëst Joer eraus gëtt mat dem Accord vun der Chambre des Notaires d'Méiglecheet, fir beim Nottär Hypo-thèques conventionnelles iwwer eng Procuratioun ze ënnerschreien.

Ofschléissend ginn ech nach ganz kuerz op d'Avi-sen an. De Staatsrot hat weider keng Observatioun zu dësem Projet. D'Bezierksgeriichter vun der Stad a vun Dikrech hunn de Projet och approuvéiert an ënnerstrach, dass déi temporaire Derogatiounen zu positiven Erfahrungen an der Praxis gefouert hunn.

Fir all weider Detailer verweisen ech op de schréft-leche Rapport. Ech ginn dann d'Zoustëmmung net nëmme vu menger Fraktioun, mee vun hinnen alle-guerten. An ech géif lech Merci soe fir d'No-lauschteren.

■ **Plusieurs voix.**- Très bien!

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Ech soen der Madamm Rapportrice Carole Hartmann villmools Merci.

A wéi ugekënnegt, komme mer ouni Diskussioun elo direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7918. Den Text steet am Document parlementaire 7918<sup>3</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7918 et dis-pense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass heimat ofgeschloss.

De Projet de loi ass mat 60 Jo-Stëmmen eestëm-meg uegholl.

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par M. Laurent Mosar), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Félix Eischen), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch, MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes, Claude Wiseler et Michel Wolter ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole*

*Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par Mme Cécile Hemmen), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova (par M. François Benoy), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

## 21. 7908 - Projet de loi portant modification de l'article 55 du Code civil en vue de la prolongation du délai des déclarations de naissance

Mir kommen elo zum nächste Punkt vum Ordre du jour, dem Projet de loi 7908 iwwert d'Verlängerung vum Delai fir Gebuertsmeldungen. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An d'Wuert huet elo de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den hono-rabelen Här Charles Margue. Här Margue, Dir hutt d'Wuert.

**Rapport de la Commission de la Justice**

■ **M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Kolleginnen a Kollegen, wéi d'Carole Hartmann ons schonn ugedeit huet, schwätzen ech am Gesetzesprojet 7908 iwwert d'Verlängerungen, fir Kanner unzemellen. No en etleche gesetzleche Verlängerunge während der Pandemie fir méi e laangen Delai fir déi neigebuer Kanner ännere mer mat dësem Gesetz dësen Delai elo definitiv a fixéieren en op zéng Deeg. Bis ewell, wéi gewosst, war en op fënnef Deeg beschränkt.

Während den éischte Méint vun der Pandemie hate mer den Delai opgehuewen - komplett! -, dunn op ee Mount fixéiert. Aus der Erfahrung eraus ass elo de Konsens zustane komm vun zéng Deeg. Dat geet duer. An et gëtt dann och méindes op deene Gemengen um État civil, wou eng Maternité ass, warscheinlech kee Stau méi am Guichet, fir d'Kan-ner unzemellen. Ech wëll awer och nach bemierken, dass dëse verlängerten Delai deene Fraen d'Liewe méi licht mécht, déi eleng si fir ze accouchéieren an all Demarchë selwer erleedegen.

D'Justizministesch huet de Projet dësen 8. Novem-ber deposéiert. De Staatsrot war domadder aver-stanen de 16. November. An der Justizkommissioun hu mer de Projet den 1. Dezember analy-séiert, de Rapporteur bestëmmt. An den 8. Dezem-ber hu mer en uegholl.

Den Accord vu sämtleche Fraktiounen an der Kom-missioun war do, dofir kënnen mer zum Vott iwwer-goen.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools dem Här Rapporteur Charles Margue.

Als éischte Riedner ass hei awer d'Madamm Octavie Modert agedroen.

**Discussion générale**

■ **Mme Octavie Modert (CSV).**- Jo, merci, Här Pre-sident. Merci, Här Rapporteur fir Äre Rapport. Ech mengen, datt et tatsächlech no enger laanger Zäit vun Existenz vun deem Delai vu fënnef Deeg, fir säin neigebuerend Kand umellen ze goen, oder wien dat och ëmmer mécht, wichteg war, dat eng Kéier ze iwwerdenken, dat och auszudeenen, der haiteger Zäit besser Rechnung ze droen. D'CSV dréit och duerfir dëse Projet mat.

Ech géif vläicht just wëlle suggeréieren, datt een no enger Zäitche soll evaluéieren, wéi dat heite sech auswierkt, well d'CSV sech et nämlech och virstelle kéint, datt een, fir där haiteger Zäit och besser Rechnung ze droen, sech och kéint virstellen, ob een net kéint zousätzlech op eng elektronesch Deklaratioun iwwergoen an/oder eng Permanence vun engem Officier d'état civil während gewëssene Stonnen oder engem, zwee hallwen Deeg an der Woch an deene Maternitéen, wou déi meeschte Kanner op d'Welt kommen, géif kënnen maachen.

Dat géif och erlaben, dann driwwer nozedenken, wat de Substitut a sengem Avis geschriwwen hat, datt ee samschdes a sonndes net am Delai sollt mat anzielen. Och wann déi Saache sech vläicht mat deem Delai do vun zéng Deeg e bëssen eriwwegen, mengen ech, wär et dofir awer wichteg, datt een dat no enger Zäitchen eng Kéier nofroen op deene betreffende Plazen, wéi dat Ganzt sech auswierkt.

Villmools merci.

■ **M. Fernand Etgen, Président.**- Merci villmools, Madamm Modert. Si weider Wuertmeldungen zu dësem Projet de loi do?

Wann dat net de Fall ass, kënnen mer och direkt zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 7908 kommen. Den Text steet am Document parlementaire 7908<sup>2</sup>.

**Vote sur l'ensemble du projet de loi 7908 et dis-pense du second vote constitutionnel**

D'Ofstëmme fänkt un. Mir kommen elo zum Vote par procuration. De Vott ass ofgeschloss.

An och dëse Projet de loi ass eestëmmeg mat 60 Jo-Stëmmen uegholl.

*Ont voté oui : Mmes Diane Adehm, Nancy Arendt épouse Kemp (par Mme Diane Adehm), MM. Emile Eicher, Félix Eischen, Paul Galles (par M. Laurent Mosar), Léon Gloden, Jean-Marie Halsdorf, Mmes Martine Hansen, Françoise Hetto-Gaasch (par M. Félix Eischen), MM. Aly Kaes, Marc Lies, Georges Mischo, Mme Octavie Modert, M. Laurent Mosar, Mme Viviane Reding, MM. Gilles Roth, Jean-Paul Schaaf, Marc Spautz, Serge Wilmes (par M. Georges Mischo), Claude Wiseler et Michel Wolter ;*

*MM. Guy Arendt, André Bauler, Gilles Baum, Mme Simone Beissel, MM. Frank Colabianchi, Fernand Etgen, Gusty Graas, Max Hahn, Mme Carole Hartmann, MM. Pim Knaff, Claude Lamberty et Mme Lydie Polfer ;*

*Mme Simone Asselborn-Bintz, M. Dan Biancalana, Mmes Tess Burton, Francine Closener (par M. Georges Engel), MM. Yves Cruchten, Mars Di Bartolomeo, Georges Engel, Claude Haagen (par Mme Simone Asselborn-Bintz), Mmes Cécile Hemmen et Lydia Mutsch ;*

*Mme Semiray Ahmedova (par M. François Benoy), MM. Carlo Back, François Benoy, Mmes Djuna Bernard, Stéphanie Empain, Chantal Gary, M. Marc Hansen, Mme Josée Lorsché et M. Charles Margue ;*

*MM. Jeff Engelen, Fernand Kartheiser, Fred Keup et Roy Reding (par M. Fernand Kartheiser) ;*

*MM. Sven Clement et Marc Goergen ;*

*Mmes Myriam Cecchetti et Nathalie Oberweis.*

Freet d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

**(Assentiment)**

Et ass also esou decidéiert.

## 22. 7533A - Projet de loi portant modifi-cation :

**1° du Code pénal ;**

**2° du Code de procédure pénale ;**

**3° de la loi modifiée du 17 mars 1992 portant**

**1. approbation de la Convention des Nations Unies contre le trafic illicite de stupéfiants et de sub-stances psychotropes, faite à Vienne, le 20 dé-cembre 1988 ;**

**2. modifiant et complétant la loi du 19 février 1973 concernant la vente de substances médica-menteuses et la lutte contre la toxicomanie ;**

**3. modifiant et complétant certaines dispositions du Code d'instruction criminelle ;**

**aux fins de transposition de la directive (UE) 2018/1673 du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2018 visant à lutter contre le blan-chiment de capitaux au moyen du droit pénal**

De Projet de loi 7533A, eng Upassung vum Lëtze-buerger Stofrecht fir de Blanchiment vum Kapital ze bekämpfen steet als leschte Punkt um Ordre du jour vun haut. D'Riedezäit ass nom Basismodell festgeluecht. An ech géif direkt d'Wuert ginn un de Rapporteur vun dësem Projet de loi, den honorabelen Här Charles Margue.

**Rapport de la Commission de la Justice**

■ **M. Charles Margue (déi gréng), rapporteur.**- Merci, Här President. Et geet an dësem Gesetzes-projet ëm d'Transpositioun vun der Direktiv 2018/1673 vum 23. Oktober 2018, an där et ëm d'Wäisswäscherei vu Kapital geet.

Den 3. Dezember zejoert hätte mer se missen ëmgusat hunn. Dat heescht am Kloertext, dass mer e Joer Verspéidung hunn.

Déi Lëtzebuerger Gesetzgebung ass schonns an engem grouse Mooss konform, mat den Disposi-tiounen aus dëser Direktiv, an dëse Projet huet eng besonnesch Wichtegkeet fir Lëtzebuerg, fir eis un déi nei Exigenze vun europäesche Recht unzepas-sen, zemoos well fir 2022 de GAFI an d'Land kënn, fir eisen Dispositif géint d'Wäisswäscherei ze eva-luéieren. Eng schlecht Bewäertung hätt noutge-dronge Konsequenze fir Lëtzebuerg a seng Finanz-plaz.

Dëse Projet 7533 gouf den 18. März 2020 vun der Justizministesch deposéiert. Den 30. Juni huet de Staatsrot fir d'éischt aviséiert. D'Regierung huet doropshin den 21. September zejoert eng Rei Amendementer eragerecht. Den 30. September hu mer eis eng éischte Kéier an der Justizkommis-sioun domat befaasst, hunn de Rapporteur desi-gnéiert, den amendéierte Gesetzesprojet an den Avis vum Staatsrot analyséiert. Dat war zejoert.